



Livro 25 anos de cooperação  
JICA - Instituto Florestal **pg 3**



Cerejeira do Arboreto **pg 3**

Como foi o Bonenkai 2004 **pg 2**



Guertji Yamazoe



Palestra do professor Yatagai



Dra. Lucy Ito, no Peru

Rodrigo Takahagi esteve no Japão em 2004. Além de acompanhar um dos mestres da oftalmologia mundial, dr. Nakamura Sensei, também pode reencontrar parentes que não via há 20 anos **pg 7**

O Professor Mitsuyoshi Yatagai, da Universidade de Tóquio, visitou o Instituto Florestal, em dezembro de 2004, para consolidar uma parceria com o Laboratório de Fitoquímica, especificamente com a pesquisadora Massako Nakaoka Sakita, com quem tem vários trabalhos publicados em co-autoria **pg 4**

Lucy Sayuri Ito passou quatro meses no Peru, entre 2004 e 2005, como perita da JICA, trabalhando no "Projeto de Fortalecimento do Sistema Local de Saúde na Província de Huaral". Ela conta um pouco da sua história nesta edição **pg 6**





## Editorial

Um dos assuntos mais comentados deste início de ano foi a apresentação do projeto do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil, que será comemorado em 2008. Nós da ABJICA também estamos empenhados no projeto e divulgaremos todas as novidades nas próximas edições deste boletim.

Neste número, destaque para o lançamento do livro sobre a cooperação técnica entre o Instituto Florestal e a JICA, através do programa de follow-up para os bolsistas, Festival da Cerejeira do Arboreto, Festival

do Japão em Ribeirão Preto, Palestra Técnica sobre carvão vegetal, Bonenkai, Shinnenkai, TCTP, Bunka Matsuri, nova diretoria da ASEBEX, depoimentos de uma bolsista como perita da JICA no Peru e outro bolsista recém-chegado do Japão e mais informações sobre a NGO Japan Desk.

Apresentamos ainda os eventos que a Associação está organizando para este ano. Com a perspectiva de desenvolvimento de muitos projetos interessantes, convidamos novos e antigos bolsistas para participarem conosco.

## BONENKAI

A ABJICA realizou sua festa de confraternização de fim de ano – o Bonenkai em conjunto com a SBPN - Associação Brasil-Japão de Pesquisadores, no dia 8 de dezembro passado, no Hotel Quality Moema. Tivemos a participação de mais de 200 pessoas, contribuindo para o sucesso do evento. Entre as autoridades presentes, destacamos o cônsul geral do Japão em São Paulo, Hitohiro Ishida; o diretor-adjunto da JICA São Paulo, Ryusuke Ishibashi; do presidente do Bunkyo, Kokei Uehara, tradicionalmente responsável pelo Kampai.



Apresentação Taiko

## SHINNENKAI 2005

Numa iniciativa conjunta da ABJICA e SBPN, foi realizado o jantar de confraternização de ano novo, o Shinnenkai 2005, no dia 28 de janeiro, nas dependências do Mie Kaikan, com a presença de bolsistas, associados, familiares, amigos e autoridades. Nossa expectativa é que este evento se torne tão tradicional como o Bonenkai.



Apresentação das autoridades



A presidente Harumi Goya fez agradecimento a Guenji Yamazoe, do Conselho Fiscal da ABJICA, pelos projetos desenvolvidos como o “Arboreto 500 anos”, “Bosque da Diversidade”, publicação do “Manual de Pequenos Viveiros Florestais” e em fase final de elaboração do livro “25 anos de Cooperação JICA e Instituto Florestal”. Destaque para a apresentação do Grupo Guenryu Daiko, da Associação Cultural Esportiva de Capão Bonito – SP, formado pelas meninas Junko, Sayuri, Hiroko, Emy, Azussa e Kazumi, com uma bela performance nos tambores japoneses – Taiko. Na seqüência, show da cantora Karen Ito, apresentação dos novos bolsistas e o já famoso karaokê.



## LANÇAMENTO DO LIVRO 25 ANOS DE COOPERAÇÃO JICA – INSTITUTO FLORESTAL

Será lançado em abril próximo o livro “25 ANOS DE COOPERAÇÃO JICA – INSTITUTO FLORESTAL”, elaborado com o apoio da JICA, por meio do programa de follow-up aos seus bolsistas. Com 192 páginas e ricamente ilustrado, o livro relata os projetos de cooperação e Programa de Treinamento para os Terceiros Países (TCTP) desenvolvidos pela JICA no Instituto Florestal durante o período de 1979 a 2004, tanto no aspecto técnico, como o lado humano de convivência do dia-a-dia entre peritos japoneses e contrapartes brasileiros.

O livro foi escrito por 11 pesquisadores do Instituto Florestal, além dos depoimentos de peritos e participantes do TCTP e foi organizado por Eliane Akiko Honda e Guenji Yamazoe. A diversidade dos assuntos abordados é destaque nessa cooperação, abrangendo desde o treinamento de medição de vazão de águas límpidas de afluente na cabeceira do rio Paraibúna a pesquisas sobre aproveitamento de fumaça expelida de um forno de carvão, visando a recuperação do extrato pirolenhoso, passando por transferência de tecnologias de afiação, laminação e solda de serras de fita, emenda de cabos de aço, trabalhos de retirada de amostra de madeira para estimar a idade e o crescimento de árvores, etc.

Mostra também como foi a convivência de técnicos de todos os países de América do Sul e da África de língua portuguesa que tiveram a oportunidade de absorver conhecimentos gerados pelos projetos. A produção científica dessa cooperação pode ser medida pelos 231 trabalhos publicados.

## FESTIVAL DAS CEREJEIRAS DO HORTO FLORESTAL

*Venha admirar as cerejeiras do Horto Florestal e conheça as 43 espécies nativas do Arboreto 500 Anos*

Como já foi noticiado em números anteriores do Kenshu-In, as 50 cerejeiras que compõem o Arboreto Comemorativo dos 500 Anos do Brasil vêm apresentando floradas cada vez mais abundantes e se constituem em principal atração do Arboreto.

Para que o grande público possa admirar esta maravilha, a ABJICA-SP e o Instituto Florestal estão programando o Festival das Cerejeiras do Horto Florestal para o próximo mês de julho.

Para abrilhantar o evento, será solicitada a colaboração de várias Associações da comunidade nikkei para apresentar danças e músicas típicas, além da culinária japonesa. Mas o maior diferencial do Festival das Cerejeiras do Horto em relação às outras que ocorrerão na mesma época será a oportunidade de conhecer também, de perto, as espécies nativas que compõem o Arboreto com as visitas monitoradas.



### NOVO SITE DA ABJICA



Visite o novo site da Associação – [WWW.ABJICASP.ORG.BR](http://WWW.ABJICASP.ORG.BR). Com design mais moderno para facilitar a navegação, e sempre abordando assuntos inerentes ao intercâmbio técnico e cultural entre o Japão e o Brasil. Você ainda poderá consultar as últimas edições do informativo Kenshu-in, além de eventos realizados e programados, agenda e projetos desenvolvidos pela JICA. Visite e mantenha seus dados cadastrais atualizados. Lembremos que a ABJICA realiza suas reuniões mensais na primeira terça-feira de cada mês, às 19 horas, na sede da JICA. Estas reuniões são abertas a todos os bolsistas, participe.

#### CURSOS OFERECIDOS PELA JICA

Confira os cursos oferecidos pela JICA Japão aos brasileiros para o próximo ano, no site [www.jica.org.br](http://www.jica.org.br)



## FESTIVAL DO JAPÃO DE RIBEIRÃO PRETO

O Festival de Ribeirão Preto foi realizado pelo Centro Pró-Cultura Japonesa da Alta Mogiana e KENREN – Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil, nos dias 19 a 21 de novembro.

Ribeirão Preto foi a primeira a receber imigrantes japoneses, desde 1908. Tendo em vista este fato histórico, foi outorgado a esta cidade, o título de Ribeirão Preto - Berço da Imigração Japonesa no Brasil.

O evento contou com a participação voluntária de famílias japonesas ou delas descendentes, num programa voltado para a divulgação da cultura das várias regiões do arquipélago japonês.

Além da culinária típica tivemos a cerimônia do Chá (Chado); exposições de Ikebana, Bonsai e artefatos típicos; danças folclóricas de várias províncias e músicas típicas; origami e sumie; show de Taikô; desfile de kimono e artes marciais.



Apresentação de dança

Tiaki Kawashima

## CICLO DE PALESTRAS TÉCNICAS

### “NOVAS ABORDAGENS DA UTILIZAÇÃO DE CARVÃO VEGETAL, ÁCIDO PIROLENHOSO E ALCATRÃO NO JAPÃO”.

Mitsuyoshi Yatagai, professor do *Department of Global Agricultural Science*, da Universidade de Tóquio, visitou o Instituto Florestal, em dezembro de 2004, para consolidar uma parceria com o Laboratório de Fitoquímica, especificamente com a pesquisadora Massako Nakaoka Sakita, com quem tem vários trabalhos publicados em co-autoria.

O Instituto Florestal, a JICA, a ABJICA e APAN – Associação dos Produtores de Agricultura Natural, promoveram a apresentação pública do professor Yatagai, com a palestra “Novas abordagens da utilização de carvão vegetal, extrato pirolenhoso e alcatrão no Japão”. A seguir, promoveram um dia de campo com demonstração do processo de carbonização, produção de carvão vegetal e recuperação do extrato pirolenhoso e alcatrão.

No processo de carbonização da madeira para produção de carvão, há formação de fumaça, lançada na atmosfera, com poluentes ambientais. Na recuperação da fumaça, obtém-se o alcatrão e o extrato pirolenhoso, que pode ser usado na agricultura, no cultivo de hortaliças, frutíferas, cereais, floricultura, jardinagem, preparo de composto orgânico, pecuária (ração animal) e eliminação de odores. Ainda misturados com finos de carvão, melhora as

propriedades físicas, químicas e biológicas do solo proporcionando a proliferação de organismos benéficos.

Na área florestal, o extrato pirolenhoso é usado no preparo de composto orgânico, na produção de mudas, nos viveiros e na recuperação de áreas degradadas, com mistura de finos de carvão.

Assim, o carvão, o extrato pirolenhoso e o alcatrão oferecem perspectivas de aplicação na agricultura, florestas e pecuária, na reciclagem de lixo orgânico e na obtenção de componentes para a indústria químico-farmacêutica.



Abertura do evento



Professor Yatagai

Fotos: Guanelli Yamazoe

## CENTENÁRIO DA IMIGRAÇÃO

A Associação para Comemoração do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil apresentou no dia 21 de fevereiro, na Câmara Municipal de São Paulo, o projeto que está sendo preparado para marcar os 100 anos de presença dos japoneses no País, em 2008. No mesmo dia, por iniciativa dos quatro vereadores nikkeis, Aurélio Nomura (PV), Jooji Hato (PMDB), William Woo (PSDB) e Ushitaro Kamia (PFL) e ainda dos vereadores Paulo Teixeira (PT) e Antonio Goulart (PMDB), a Câmara prestou uma homenagem à Associação e criou oficialmente a Comissão de Apoio ao Projeto de Comemoração do Centenário. O documento com os dois atos foi entregue ao professor Kokei Uehara pelo presidente da Câmara, Roberto Tripoli (sem partido). Mais de 400 pessoas prestigiaram a apresentação, entre elas o cônsul-geral do Japão em São Paulo, Hitohiro Ishida; o vice-prefeito de São Paulo, Gilberto Kassab; o arquiteto Ruy Ohtake e o secretário-adjunto de Transportes Metropolitanos de São Paulo, Ricardo Toshio Ota. O público pôde conhecer o que vai ser o Centro de Integração Brasil-Japão, o principal projeto do centenário. O secretário-adjunto apresentou o plano da malha de transporte ferroviário e metrô previsto para o ano 2010, com ênfase na região onde será erguido o Centro de Integração Brasil-Japão, na Vila Leopoldina, próximo ao Parque Villa-Lobos.

Saiba mais sobre o projeto do Centro de Integração Brasil-Japão no link:  
<http://www.portaljapao.org.br/site/internas.asp?area=48&id=85>

